

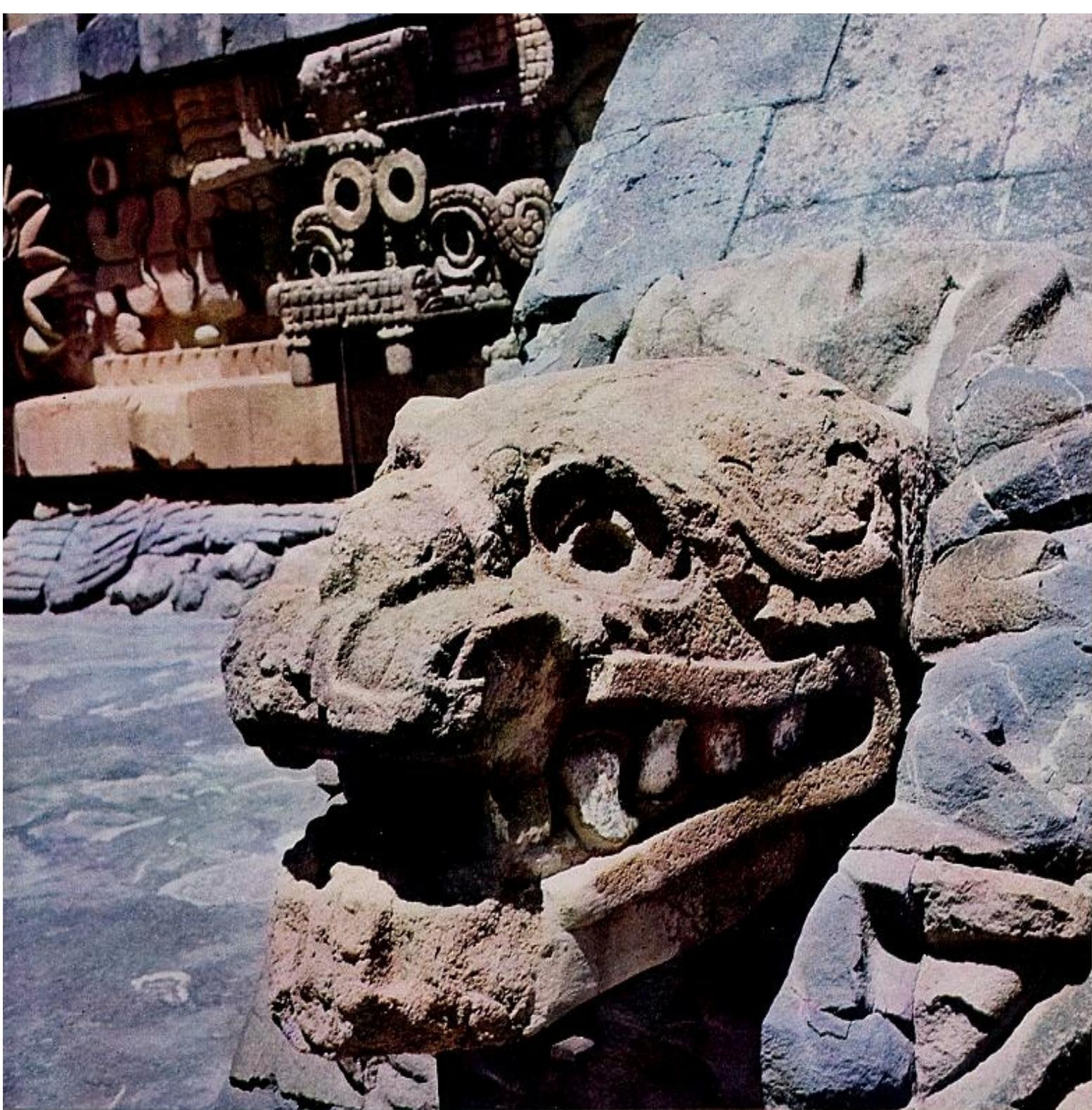


**"Cuando aún era de  
noche; cuando aún no  
había día; cuando aún  
no había luz; se reu-  
nieron, se convoca-  
ron los dioses allá  
en el Teotihuacán..."**

*(Del Código matritense)*

# **TEOTIHUACÁN**

**DONDE NACIO EL SOL**



A 51 kilómetros de Méjico, una supercivilización ha dejado, en la más rigurosa incógnita, la huella de su incomparable arte; estamos en Teotihuacán, la morada de los dioses. Abajo, una vista de la escalinata de subida de la pirámide del Sol. Arriba, Quetzalcoatl, la serpiente emplumada, frecuente motivo ornamental.



**L**EGAR hasta Teotihuacán es enfrentarse a una supercivilización de la que se desconoce su nombre, su lengua y sus habitantes; el «lugar de los dioses», la morada donde los hombres se convierten en dioses, supone, ante todo, sumergirse en un misterio arqueológico, antropológico e histórico. Los cronistas españoles e indígenas no aportaron jamás datos de carácter histórico en torno a este lugar, en el siglo XVI, cuando los conquistadores españoles pusieron su planta en aquella zona para sostener

la famosa batalla de Otumba, la civilización teotihuacana hacia por lo menos quinientos años que había desaparecido: Teotihuacán era un conjunto de ruinas abandonadas.

### el rastro del tiempo

Antes de que en 1905 Leopoldo Batres iniciara sus espectaculares excavaciones, el saber por qué manos y en qué tiempo habían sido levantadas las colosales cons- **SIGUE**

# PARCELAY CHALET

desde 25.000 ptas. de entrada y mensualidades de 5.000 ptas.



## 50.000.000 de m<sup>2</sup>



# NUEVA SIERRA DE MADRID

(A 90 KILOMETROS DE LA CAPITAL)

**EL CONJUNTO URBANISTICO,  
RESIDENCIAL Y DEPORTIVO  
MAYOR Y MEJOR DEL MUNDO**

### INFORMACION Y VENTA

PROMOTORA URBANIZADORA, S. A.-Goya, 47, 7.ª planta-Tels. 275 40 65-275 02 35 • INVERSIONES OPERA - Plaza de la Opera, 1, 2.ª-Tel. 275 67 04  
EN EL COMPLEJO TURISTICO: ALBALATE DE ZORITA (LAGO DE BOLARQUE), GUADALAJARA

IMPORTANTE: Visite nuestras exposiciones en Goya, 47, 7.ª planta, y Plaza de la Opera, 1, 2.ª, donde podrá ver maquetas, planos, diapositivas y películas de este complejo turístico y deportivo a nivel europeo.

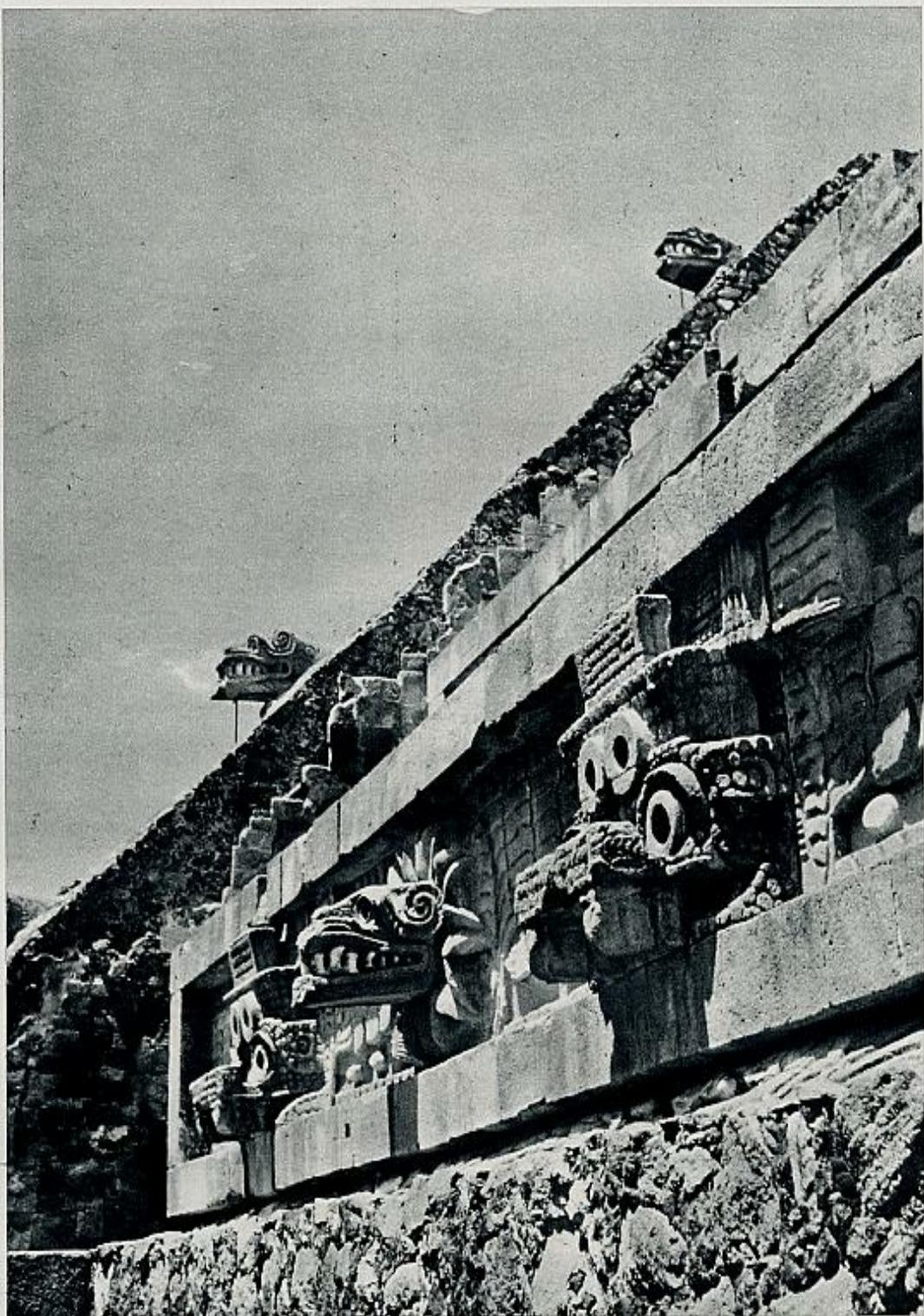
# TEOTIHUACAN

trucciones de Teotihuacán era el misterio que apasionaba a los arqueólogos. Lo último que se alcanzaba a recordar era el gran imperio tolteca, que había florecido entre los siglos X y XII, época sin duda posterior a la de construcción de Teotihuacán. Los diversos estilos de los objetos de cerámica y los rasgos arquitectónicos que se han localizado durante los trabajos exploratorios tampoco han ayudado mucho a conocer la edad de esta zona, por medio de su equiparación con los restos de la cultura maya, que están fechados con su característica escritura. Los raros objetos mayas que han sido encontrados en Teotihuacán han debido de ser importados en época posterior, pues nada influyeron en el estilo teotihuacano. Todo parece indicar que fue la cultura de Teotihuacán la que llegó a la región maya. Esto invalida toda comparación temporal, y sólo sirve para fijar que el «lugar de los dioses» es anterior al antiguo imperio de los mayas.

Han sido las modernas técnicas las que han permitido aportar unas fechas aproximadas y definitivas. La técnica del Carbono 14, basada en la edad radiactiva del carbono, es decir, en la cantidad de radiactividad que van perdiendo paulatinamente los elementos orgánicos desde el momento en que mueren hasta aquel en el que son localizados, ha permitido establecer en términos aproximados las edades de las distintas piezas encontradas. Según este método, la ciudad de Teotihuacán fue levantada desde el año 100, antes de Jesucristo, hasta el año 650 de la era cristiana.

En medio de tanto misterio, las leyendas encontraron fértil campo para su difusión. Al lado del perfecto desacuerdo crítico sobre quienes fueron los primitivos pobladores de Teotihuacán, las gentes del pueblo mantienen las historias recogidas por los cronistas, los cuales relatan que las pirámides de Teotihuacán fueron levantadas por una raza de gigantes, pues por restos humanos tomó el vulgo los huesos de grandes proporciones pertenecientes a animales prehistóricos que en gran abundancia aparecieron en Tepespan y Santa Isabel de Ixtapan.

Sean olmecas, toltecas, o cualquier otro pueblo de «gigantes», lo cierto es que la construcción de Teotihuacán, el origen de aquella supercivili-



Detalle ornamental de la pirámide del Sol. Al fondo, las cabezas de serpiente emplumadas que jalonan los laterales de la escalera.

zación, ha quedado para siempre vinculado con las leyendas sobre la creación del Sol y de la Luna.

## la leyenda de tecuciztecall y nanauatzin

Raramente se encuentran en la cosmografía primitiva episodios tan

vivos como el de la creación de los astros en la primitiva Teotihuacán. Cuando no existían los hombres en el mundo, antes que hubiese sol y día, los dioses se reunieron para crear el «quinto sol». Cuenta la leyenda que los dioses preguntaron quién sería el encargado de alumbrar al mundo, y fue Tecuciztecall, un dios rico y poderoso, el que se ofreció para ilumi-

nar la tierra. De nuevo hablaron los dioses y preguntaron: «¿Quién será el otro?», pero nadie respondió. Entonces los dioses se fijaron en Nanauatzin, un dios pobre y sifilitico, y le dijeron: «Se tú el que alumbré».

A Tecuciztecall y Nanauatzin les levantaron una «torre como monte», y en la misma hicieron penitencia durante cuatro no-

SIGUE



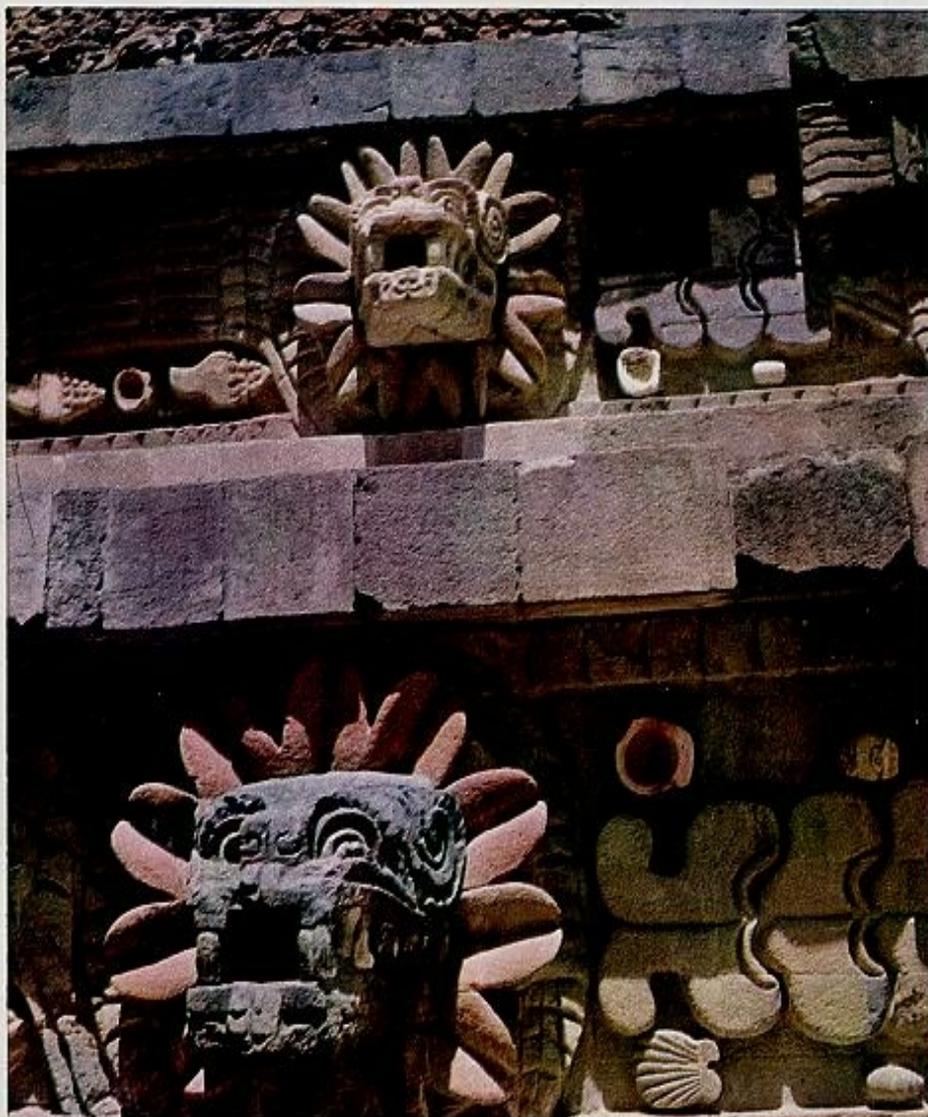
ches. Al fin de la penitencia comenzó la ceremonia. Los dioses formaron una gigantesca pira y coronaron al rico Tecuciztecatl con un hermoso plumaje, mientras que al pobre Nanauatzin diéronle un adorno de papel. Después, todos se levantaron, y dijeron a Tecuciztecatl que entrara en el fuego, él arremetió, pero al llegar a las llamas sintió gran calor, tuvo miedo y tornó atrás; así por cuatro veces. Entonces, los dioses se volvieron hacia Nanauatzin y le dijeron: «¡Ea, pues, prueba tú!». El dios pobre cerró los ojos, arremetió y se lanzó al fuego. Al ver esto Tecuciztecatl se arrojó detrás. Y sigue la leyenda que luego pasó un águila por el fuego, se quemó, y por eso tienen las plumas hoscas y renegridas; a la postre pasó un puma y quedó chamuscado y manchado de blanco y negro.

Después que ambos fueron consumidos por el fuego, los dioses se sentaron a esperar de qué parte saldría Nanauatzin. Y cuando vino a salir el Sol apareció por oriente, parecía que se contorneaba y sus brillantes rayos no permitían fijar en él la vista. Y después salió la Luna, que era Tecuciztecatl, el segundo dios entrado en el fuego. Y señala la historia que los dos alumbraban por igual, y al apercebirse los dioses de que dos astros-rey no podían existir y de que no estaba bien que los dos brillasen por igual, uno de ellos tomó un conejo y marchó corriendo, dando con él en el rostro de Tecuciztecatl, obscureciendo su resplandor y quedando en su cara, donde se puede ver la silueta del conejo, con sus grandes orejas y puesto de «coto», cuando la Luna está llena.

SIGUE



# TEOTIHUACAN



El templo de Quetzalcoatl fue construido por los toltecas y es el más importante del conjunto. Hasta 1917 permaneció enterrado por una de las pirámides, la que aparece en las fotografías de la izquierda. Arriba, un detalle ornamental y abajo una de las cabezas de serpiente del templo.



LA ELECTRONICA AL SERVICIO DE SU LINEA: SIN REGIMEN...

# ADELGACE

## JUSTO EN EL SITIO PRECISO !!

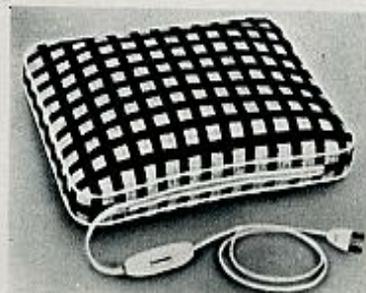
Ha decidido verdaderamente adelgazar? Si para conseguirlo, está usted debilitando su organismo con píldoras, drogas o dietas drásticas... **STOPI NO PROSIGAL... y ABANDONE INMEDIATAMENTE** esos viejos sistemas nocivos! ¿Por qué pasar hambre, rellenarse de pastillas o de ingredientes peligrosos para la salud, cuando es tan fácil adoptar el Cojín Vibrador Electrónico que representa para quien ha decidido verdaderamente adelgazar el medio más seguro, eficaz, saludable y económico... y, además, el menos peligroso?



**EN TRES DIAS, TRES VECES 10 MINUTOS: 6 CMS. MENOS DE CINTURA! POR QUE NO PRUEBA TAMBIEN USTED?**



**SENTADA, PUEDE ADELGAZAR**



### PIERDA PESO SOLO DONDE ES NECESARIO

El procedimiento es verdaderamente revolucionario porque permite adelgazar precisa y solamente donde es necesario, evitando los ejercicios físicos — fatigosos para quien no esté acostumbrado a ellos — y los masajes manuales, largos, fastidiosos y dispendiosos. Y no digamos de los regímenes alimenticios que, desde luego, eliminan kilos, pero muy a menudo precisamente en los sitios donde no se deseaba...

Una mujer que ambiciona recuperar una cintura esbelta, no se sentirá satisfecha viendo al mismo tiempo que todo su seno se «evapora»... mientras otra que desea, por el contrario, reducir un seno demasiado voluminoso puede no necesitar adelgazar las caderas o los muslos. Este método que anula a los demás, ha sido realizado gracias a uno de los más recientes descubrimientos científicos: las vibraciones electrónicas, que permiten un masaje suave, pero mucho más eficaz y potente que el clásico masaje manual. Con sólo POCOS MINUTOS DE MASAJE VIBRATORIO, los tejidos se tonifican y reabsorben centímetro a centímetro las infiltraciones celulíticas y las acumulaciones de grasas, justo en el sitio donde se formaron. Partiendo de esta importante base, la técnica suiza ha creado un cojín vibrador electrónico que es, en potencia, «un verdadero masajista personal a domicilio». ¿Y por qué un cojín? Pues porque su forma se adapta perfectamente a cualquier parte del cuerpo que necesite un tratamiento para adelgazar.

### GRACIAS AL COJIN VIBRADOR USTED SOLA "ESCULPIRA" SU PROPIO CUERPO

¿Desea adelgazar los hombros? Sirvase del Cojín, acomodándose en él, como lo hace sobre su almohada. ¿Quiere librarse de su solterba? Apoya ésta sobre el

### ADELGACE MIENTRAS SE RELAJA



Cojín. Por el contrario, ¿son las nálgas y... la parte posterior del cuerpo la que le interesa disminuir? Entonces bastará con que se sienta directamente sobre el Cojín (incluso vestida) mientras lee, come o escucha un disco. Naturalmente, estos no son nada más que algunos ejemplos sobre las cien maneras diversas del uso del Cojín Vibrador Suizo. Esta novedad le permitirá remediar fácil y rápidamente todos los inconvenientes provocados por la adiposidad de los tejidos, la celulitis, etcétera, liberándola de cualquier complejo y haciéndola recuperar un cuerpo joven y armonioso.

Seno demasiado voluminoso, cuello grueso, cintura deformada, vientro deformado por múltiples «rollos» de adiposidad o grasa, caderas exageradamente salientes... son problemas que las vibraciones electrónicas resuelven SIN EL MINIMO ESFUERZO para usted, sin EL MAS PEQUEÑO PELIGRO y con resultados ultrarápidos y seguros. De hecho, el Cojín Vibrador destruye la grasa superflua, actúa eficazmente sobre los tejidos adiposos, fortalece la piel, tonifica los músculos y devuelve en poco tiempo una silueta ideal. Si como miles de mujeres (y de hombres) que ya lo están utilizando en Suiza, Alemania, Francia, Italia e incluso en Estados Unidos, quiere también usted obtener un cuerpo perfecto y además conservarlo, recorte el Boletín de Prueba adjunto, remitiéndolo sin perder tiempo.

#### BENEFICIOS DEL COJIN VIBRADOR SUIZO

Gracias a las tres velocidades que permiten controlar la intensidad de las vibraciones, usted podrá obtener:

- Peso ideal
- Senos proporcionados
- Vientro plano
- Caderas perfectas
- Cuello armonioso
- Figura frágil
- Piernas esbeltas
- Tobillos finos
- Hombros seductores

### A PRUEBA DURANTE 15 DIAS

El Cojín Vibrador Suizo está a su disposición en su propio domicilio a modo de PRESTAMO, para que pueda constatar su maravillosa eficacia. SIN COMPROMISO DE SU PARTE, realice sola (o solo) una experiencia fantástica!

### 15 DIAS DE PRUEBA EN SU PROPIA CASA

Sin riesgos, sin compromiso de su parte

Boletín V. cv.TF Para expedir inmediatamente a:

MARVEN - Beauté Selection - Serv. C.V. - Av. José Antonio, 392 - Orléans n.º 4 - Barcelona-15

En calidad de lectora de este periódico, deseo constatar personalmente los beneficios que proporciona el Cojín Vibrador Suizo, aunque sin riesgo ni obligaciones por parte mía. Quisiera beneficiarme de la oferta de envío de su Cojín Vibrador Suizo para una prueba de 15 días. Queda bien entendido que esta prueba no me reporta ningún compromiso de compra.

Nombre ..... Ciudad o pueblo .....  
Dirección ..... Provincia de .....

Cuando ambos hubieron aparecido sobre la tierra quedaron quietos, y los dioses se reunieron y decidieron morir para que con su muerte resucitase el Sol y la Luna. El aire se encargó de matar a todos los dioses y luego el viento comenzó a soplar, y logró mover al Sol para que éste continuase su camino. La Luna permaneció quieta, y cuando el Sol desapareció empezó su andadura, de este modo se desviaron el uno del otro y así salen en el tiempo; el Sol dura un día y la Luna alumbra en la noche.

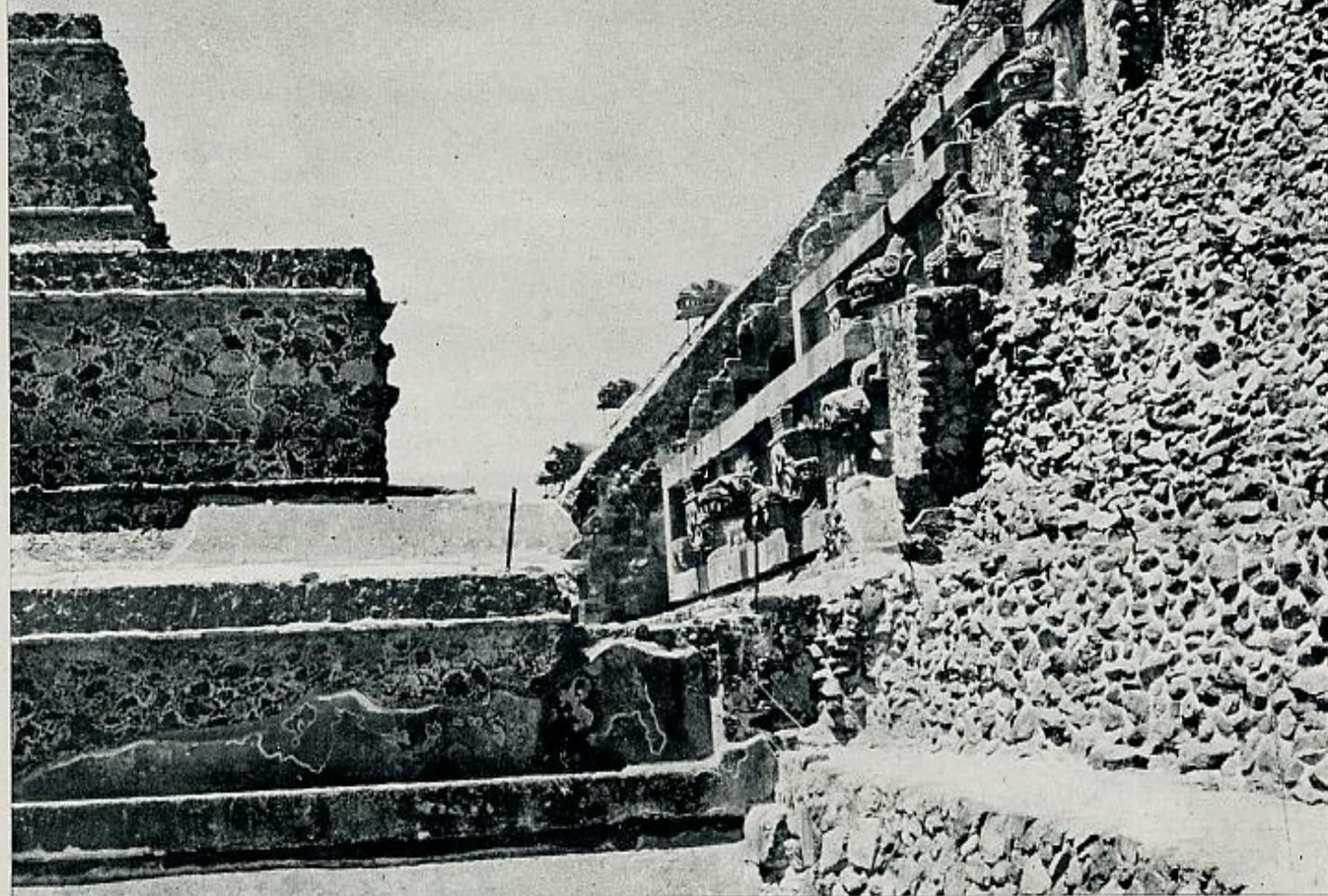
### las pirámides del sol y de la luna

Con esta simple mitología, un pueblo todavía sin identificar construyó en la época «arcaica» las dos colosales pirámides truncadas de Teotihuacán. Por eso, las dos pirámides donde los dioses hicieron penitencia, fueron llamadas del Sol y de la Luna. Realmente, la pirámide del Sol es la mayor sorpresa que Méjico reserva a sus visitantes, es mayor que la del faraón Micerino y poco menor que la de Keops. Tiene una altura de 64 metros y su base ocupa una superficie de 45.225 metros cuadrados. La pirámide de la Luna es de menores dimensiones, conserva una altura de 42 metros y una superficie en la base de 18.000 metros cuadrados. El núcleo de ambas es de adobe, pero fueron revestidas de obra de estuco o de piedra. Cuentan con frisos y relieves ornamentales de carácter geométrico, con cráneos y cabezas de muertos; también aparecen formas más actuales y reales estilizadas en esquemas apenas reconocibles.

### tumbas y templos

Está claro que Teotihuacán, la ciudad sagrada del valle de Méjico, tuvo un claro destino funerario, como lo demuestran los enterramientos que con pobre ajuar funerario han aparecido en las diversas excavaciones realizadas. Esto hace recordar la necrópolis de Gizé, donde a las sombras de las grandes pirámides de los faraones hay innumerables tumbas de nobles. Este destino funerario, las formas piramidales y su **SIGUE**

# TEOTIHUACÁN



El templo de Quetzalcoatl fue construido hacia el año 800 después de Jesucristo y está decorado con mosaico de piedra, a manera de altos relieves, que representan símbolos divinos. En la fotografía, el ala izquierda del templo y parte de la pirámide que lo cubría hasta su hallazgo por la expedición arqueológica dirigida por Manuel Gamio.

vinculación al mito solar parecen enlazar la cultura de Egipto con las americanas, pero esta teoría, que ha gozado de gran difusión, parece muy lejana a la realidad. Los monumentos piramidales de Teotihuacán tienen los muros mucho menos inclinados que las pirámides egipcias, y mientras aquellas servían de tumba, éstas son el basamento de un templo situado en lo alto: son un pedestal.

La ciudad de Teotihuacán está situada a cincuenta y un kilómetros de México capital, a una altura de 2.286 metros sobre el nivel del mar. Tiene una extensión de 128 kilómetros cuadrados, de los que 23 están cubiertos por los templos y moradas de los sacerdotes habitantes de la ciudad. La vía principal, que tiene cuatro kilómetros de longitud, se conoce con el nombre de Avenida de los Muertos. Pasa al pie de las dos pirámides y deja a sus lados las espectaculares construcciones de la ciudadela y del tem-

plio de Quetzalpapalote o Quetzalmariposa, en el que se han descubierto importantes pinturas murales.

Muchas de estas construcciones son posteriores a la época de las pirámides. Los aztecas construyeron el núcleo monumental de la Ciudadela; el templo de Quetzalcoatl —el más importante del conjunto— es obra de las gentes de Tula, la capital tolteca, que adoptaron Teotihuacán como cementerio real y enriquecieron el lugar con nuevas edificaciones. El templo de Quetzalcoatl fue mandado construir por el rey tolteca Mitl, que vivió entre los años 770 al 829 después de Jesucristo. Está decorado con tableros llenos de mosaico de piedras, a manera de altos relieves, figurando cabezas y símbolos divinos. En él se han descubierto máscaras y numerosos medios ornamentales que revelan una cultura y un arte muy superior al de los primitivos monumentos de Teotihuacán.

## la etapa de los arqueólogos

El interés por el conjunto de Teotihuacán se inició con las exploraciones dirigidas por Leopoldo Batres en 1905, bajo los auspicios del Gobierno Federal de México. Se exploró y restauró la pirámide del Sol, así como numerosos templos y edificios superpuestos. En 1917, Manuel Gamio investigó la Ciudadela y desenterró el templo de Quetzalcoatl, que se hallaba bajo una pirámide de superficies lisas. Los arqueólogos Carlos Nargain y Rafael Orellana descubrieron pinturas murales en Tepantitla y Atetelco. Los pintores Agustín Villagra y Mateo Saldaña copiaron esas pinturas, y el arqueólogo Jorge R. Acosta inició la exploración de la gran Plaza de la Pirámide de la Luna, en 1960. Dos años después, el Instituto Nacional de Antropología e Historia comenzó importantes trabajos

en gran escala con el fin de poner al descubierto lo majestuoso de aquella civilización. Aquellas obras, conocidas con el nombre de «Proyecto Teotihuacán», fueron dirigidas por el doctor Alejandro Beltrán, y al finalizar, en septiembre de 1964, dejaron a la vista de todos la Gran Plaza de la Pirámide de la Luna, incluyendo el complejo Palacio del Quetzalmariposa, la Avenida de los Muertos, la Plaza de la Pirámide del Sol y Tetitla.

Hoy, cuando el turista llega a la insólita ciudad sagrada de Teotihuacán, gracias a una carretera de circunvalación construida para facilitar el acceso, surgen bajo el sol los versos del Código matritense... «Cuando aún era de noche; cuando aún no había día; cuando aún no había luz, se reunieron, se convocaron los dioses allá en Teotihuacán...».

(Información y fotos de Carlos Viseras. Agencia CIFRA).